

VOLUME XXXI: AUTHOR INDEX

- Baldensperger, Fernand, *A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century. Part IV: The Period of Racine, 1673-1700* by H. C. Lancaster, 404-408
- Bédé, Jean-Albert, *Flaubert and Madame Bovary: A Double Portrait* by F. Stegmüller, 86-90
- Bond, Donald F., John F. McDermott and Joseph E. Tucker, *Anglo-French and Franco-American Studies, 1939, 114-146*
- Brée, Germaine, *Source et emploi d'un épisode dans A la recherche du temps perdu*, 372-379
- Brenner, Clarence D., *Little-Known Sources for the Study of the Eighteenth-Century French Theatre, 254-258*
- Cons, Louis, *Histoire littéraire de la France. Tome XXXVII* by Les Membres de l'Institut, 394-398
- Delattre, André, *Les Premières Relations de Sainte-Beuve avec Chateaubriand et l'Abbaye-aux-Bois, 29-34*
- Dieckmann, Herbert, *Antoine de Rivarol (1753-1801) und der Ausgang der französischen Aufklärung* by K.-E. Gass, 183-187
- Diller, George E., *Notes sur l'esthétique de la femme au XVI^e siècle* by M. Françon, 75-76
- Edelman, Nathan, *L'Arioste en France des origines à la fin du XVIII^e siècle* by A. Cioranescu, 172-175
- Favreau, A. R., *Alphonse Daudet (1840-1897), sa vie et son œuvre* by Y. Martinet; *Numa Roumestan par A. Daudet: La Pièce et le roman* by Y. Martinet, 416-418
- Fermaud, Jacques Albert, *Défense du confident*, 334-339
- Fernández, Xavier A., *From Latin to Portuguese* by E. B. Williams, 95-97
- Fichter, W. L., *Lope de Vega's El palacio confuso, Together with a Study of the Menaechmi Theme in Spanish Literature* by C. H. Stevens; *Agustín de Rojas' El natural desdichado* by J. W. Crowell, 398-403
- Frank, Grace, *Proverbes en rimes (B)*, 209-238
- *Bran the Blessed in Arthurian Romance* by H. Newstead, 293-295
- Fredrick, Edna C., *Marivaux and Musset: Les Serments indiscrets and On ne badine pas avec l'amour*, 259-264
- Frohock, W. M., *Stendhal* by F. C. Green, 187-190
- Gagey, Edmond McAdoo, *Revivals and Importations of French comedies in England, 1749-1800* by W. A. Kinne, 408-410
- Guiton, Jean, *Le Mythe des paroles gelées (Rabelais, Quart Livre, LV-LVI)*, 3-15
- Harvey, H. G., *The Judge and the Lawyer in the Pathelin*, 313-333
- Havens, George R., *Twelve New Letters of Voltaire to Gabriel Cramer*, 341-354
- *Le Goût de Voltaire* by R. Naves; *Le Temple du goût* by Voltaire, ed. E. Carcassonne, 77-78
- *Figures et aventures du XVIII^e siècle: Voyages et découvertes de l'abbé Prévost* by C.-E. Engel, 176-178
- Hespelt, E. Herman, *Rousseau in the Spanish World before 1833* by J. R. Spell, 82-84
- Holmes, Urban T., Jr., *Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin* by L. P. Brown, 198-200
- Lerch, Eugen, *"Deliver Us from Evil" in Romance Languages*, 52-73
- Livingston, Charles H., *Explication d'une allusion littéraire dans un texte du XIII^e siècle*, 112-113
- Lynes, Carlos, Jr., *Chateaubriand, Revitalizer of the French Classics*, 355-363
- Malakis, Emile, *Chateaubriand, Essais de critique et d'histoire littéraire* by

- M. Duchemin, 84-86
 McDermott, John F., *see* Bond, Donald F.
 Muller, Henri F., *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots* by A. Ernout and T. A. Meillet, 418-421
 Naughton, A. E. A., *Jeunesse de Diderot (de 1713 à 1753)* by F. Venturi, 299-301
 Navarro, Tomás, *Bibliographie franco-portugaise: Essai d'une bibliographie chronologique de livres français sur le Portugal* by B. X. C. Coutinho, 304
 Niess, Robert J., *The Letters of Emile Zola to Van Santen Kolff*, 35-43
 O'Brien, Justin, *La Nouvelle Revue Française dans l'histoire des lettres* by L. Morino, 190-194
 ——— *Paris-Théâtre contemporain. Deuxième Partie* by L. Delpit, 194
 Olschki, Leonard, Dante and Peter de Vine, 105-111
 Palfrey, Thomas R., *Sur une biographie de Byron ayant appartenu à Stendhal*, 280-284
 Patterson, Warner F., *Claude Fauchet, sa vie, son œuvre* by J. G. Espiner-Scott; *Documents concernant la vie et les œuvres de Claude Fauchet* by J. G. Espiner-Scott; *Recueil de l'origine de la langue et poésie française* by C. Fauchet, 74-75
 Peckham, Lawton P. G., *Syntaxe du français moderne. Tome II* by G. and R. Le Bidois, 200-203
 Pei, Mario A., *French -ier from Latin -arius*, 380-393
 ——— *Lingua contemporanea* by B. Migliorini, 92-95
 ——— *Foundations of Language* by L. H. Gray, 194-198
 ——— *La Canzone d'Orlando* by E. Bossi; *Roland-Orlando dans l'épopée française et italienne* by F. Th. A. Voigt; *Le Origini delle canzoni di gesta: teorie e discussioni* by I. Siciliano, 285-292
 ——— *The Spanish Language, Together with Portuguese, Catalan and Basque* by W. J. Entwistle, 304-309
 Peyre, Henri, *Jean Racine* by A. F. B. Clark, 296-298
 ——— *Quatre Etudes* by P. Hazard, 410-412
 Philips, Edith, *The Spirit of Voltaire* by N. L. Torrey, 178-181
 Rhodes, S. A., *The Influence of Walt Whitman on André Gide*, 156-171
 Rodrigue, Elisabeth M., *Le Verger des images de Saint François de Sales*, 242-253
 Rosenberg, Leon W., *The Beginning of Wisdom for Abraham ibn Ezra*, edited by R. Levy and F. Cantera, 292-293
 Schaffer, Aaron, *A Parnassian La Rochefoucauld: Madame de La Roche-Guyon*, 364-371
 Schapiro, Meyer, *Images et romans: Parenté des estampes et du roman réaliste de 1815 à 1865* by M. Mes-poulet, 414-416
 Schinz, Albert, *A List of French Prose Fiction from 1700 to 1750* by S. P. Jones, 175-176
 Smith, Horatio, *Hippolyte Taine: Essai sur l'unité de sa pensée* by K. de Schaepe-dryver, 301-303
 ——— *Sainte-Beuve, Studio su Virgilio* by T. Fiore, 412-414
 Spitzer, Leo, *Ça fait distingué; elle fait "espagnole"*, 44-51
 Tarr, F. Courtney, *Recent Trends in Cervantes Studies: An Attempt at Survey and Prognosis*, 16-28
 Thorndike, Lynn, *An Anonymous Work on Poisons Addressed to Charles of Orléans*, 239-241
 Torrey, Norman L., *see* Wade, Ira
 ——— *Voltaire's Poème sur la loi naturelle* by F. J. Crowley, 181-183
 Tucker, Joseph E., *see* Bond, Donald F.
 Wade, Ira, *Voltaire et l'Encyclopédie* by R. Naves, 78-81
 ——— and Norman L. Torrey, *Voltaire and Polier de Bottens*, 147-155
 Walter, Felix, *The Spirit of French Canada: A Study of the Literature* by I. F. Fraser, 90-92
 Wenger, Jared, *Violence as a Technique in the Dramas and Dramatizations of Dumas père*, 265-279

VOLUME XXXI: SUBJECT INDEX

Ariosto, Ludovico, 172-175
Arthurian Romance, 293-295

Beyle, Henri, 187-190, 280-284
Bibliographies, 114-146
Bossi, Elda, *La Canzone d'Orlando* (review), 285-292
Bran the Blessed, 293-295
Brown, Leslie Parker, *Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin* (review), 198-200
Byron, Lord, 280-284

CANADIAN LITERATURE

Walter (Felix), *The Spirit of French Canada: A Study of the Literature* by I. F. Fraser, 90-92

Cervantes, 16-28
Chateaubriand, François René de, 29-34, 84-86, 355-363
Cioranescu, Alexandre, *L'Arioste en France des origines à la fin du XVIII^e siècle* (review), 172-175
Clark, A. F. B., *Jean Racine* (review), 296-298

COMPARATIVE LITERATURE

Bond (Donald F.), *Anglo-French and Franco-American Studies*, 1939, 114-146
Edelman (Nathan), *L'Arioste en France des origines à la fin du XVIII^e siècle* by A. Cioranescu, 172-175
Gagey (Edmond McAdoo), *Revivals and Importations of French Comedies in England, 1749-1800* by W. A. Kinne, 408-410
Guiton (Jean), *Le Mythe des paroles gelées* (Rabelais, *Quart Livre*, LV-LVI), 3-15
Havens (George R.), *Figures et aventures du XVIII^e siècle: Voyages et découvertes de l'abbé Prévost* by C.-E. Engel, 176-178
Hespelt (E. Herman), *Rousseau in the Spanish World before 1833: A Study in Franco-Spanish Literary*

Relations by J. R. Spell, 82-84
Navarro (Tomás), *Bibliographie franco-portugaise: Essai d'une bibliographie chronologique de livres français sur le Portugal* by B. X. C. Coutinho, 304
Palfrey (Thomas R.), *Sur une biographie de Byron ayant appartenu à Stendhal*, 280-284
Pei (Mario A.), *Roland-Orlando dans l'épopée française et italienne* by F. Th. A. Voigt, 285-292
Rhodes (S. A.), *The Influence of Walt Whitman on André Gide*, 156-171

Coutinho, Bernardo Xavier C., *Bibliographie franco-portugaise: Essai d'une bibliographie chronologique de livres français sur le Portugal* (review), 304
Cramer, Gabriel, 341-354
Crowell, James White, *Agustin de Rojas' El natural desdichado* (review), 398-403
Crowley, Francis J., *Voltaire's Poème sur la loi naturelle* (review), 181-183

Dante, 105-111
Daudet, Alphonse, 416-418
Delpit, Louise, *Paris-Théâtre contemporain. Deuxième Partie* (review), 194
Diderot, Denis, 299-301
Duchemin, Marcel, *Chateaubriand, Essais de critique et d'histoire littéraire* (review), 84-86
Dumas, Alexandre, *père*, 265-279

Engel, Claire-Eliane, *Figures et aventures du XVIII^e siècle: Voyages et découvertes de l'abbé Prévost* (review), 176-178
Entwistle, William J., *The Spanish Language, Together with Portuguese, Catalan and Basque* (review), 304-309
Ernout, A., and T. A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots* (review), 418-421
Espiner-Scott, Janet Girvan, *Claude Fauchet, sa vie, son œuvre* (review), 74-75
— Janet Girvan, *Documents con-*

- cernant la vie et les œuvres de Claude Fauchet* (review), 74-75
 Ezra, Abraham ibn, *The Beginning of Wisdom*. Edited by Raphael Levy and Francisco Cantera (review), 292-293

- Fauchet, Claude, *Recueil de l'origine de la langue et poésie française. Rymes et romans* (review), 74-75
 Fiore, Tommaso, *Sainte-Beuve, Studio su Virgilio* (review), 412-414
 Flaubert, Gustave, 86-90
 Françon, Marcel, *Notes sur l'esthétique de la femme au XVI^e siècle* (review), 75-76
 Fraser, Ian Forbes, *The Spirit of French Canada: A Study of the Literature* (review), 90-92

FRENCH LITERATURE— MIEVEAL

- Cons (Louis), *Histoire littéraire de la France. Tome XXXVII* by Les Membres de l'Institut, 394-398
 Frank (Grace), *Proverbes en rimes (B)*, 209-238
 Harvey (H. G.), *The Judge and the Lawyer in the Pathelin*, 313-333
 Livingston (Charles H.), *Explication d'une allusion littéraire dans un texte du XIII^e siècle*, 112-113
 Pei (Mario A.), *La Canzone d'Orlando* by E. Bossi; *Roland-Orlando dans l'épopée française et italienne* by F. Th. A. Voigt; *Le Origini delle canzoni di gesta: teorie e discussioni* by I. Siciliano, 285-292

FRENCH LITERATURE— XVI. CENTURY

- Diller (George E.), *Notes sur l'esthétique de la femme au XVI^e siècle* by M. Françon, 75-76
 Guiton (Jean), *Le Mythe des paroles gelées* (Rabelais, *Quart Livre*, LV-LVI), 3-15
 Patterson (Claude F.), *Claude Fauchet, sa vie, son œuvre* by J. G. Espiner-Scott; *Documents concernant la vie et les œuvres de Claude Fauchet* by J. G. Espiner-Scott; *Recueil de l'origine de la langue et*

poésie française by C. Fauchet, 74-75

- Rodrigue (Elisabeth M.), *Le Verger des images de Saint François de Sales*, 242-253

FRENCH LITERATURE— XVII. CENTURY

- Baldensperger (Fernand), *A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century. Part IV: The Period of Racine, 1673-1700* by H. C. Lancaster, 404-408
 Fermaud (Jacques Albert), *Défense du confident*, 334-339
 Lynes (Carlos, Jr.), *Chateaubriand, Revitalizer of the French Classics*, 355-363
 Peyre (Henri), *Jean Racine* by A. F. B. Clark, 296-298

FRENCH LITERATURE— XVIII. CENTURY

- Brenner (Clarence D.), *Little-Known Sources for the Study of the Eighteenth-Century French Theatre*, 254-258
 Dieckmann (Herbert), *Antoine de Rivarol (1753-1801) und der Ausgang der französischen Aufklärung* by K.-E. Gass, 183-187
 Fredrick (Edna C.), *Marivaux and Musset: Les Serments indiscrets and On ne badine pas avec l'amour*, 259-264
 Gagey (Edmond McAdoo), *Revivals and Importations of French Comedies in England, 1749-1800* by W. A. Kinne, 408-410
 Havens (George R.), *Twelve New Letters of Voltaire to Gabriel Cramer*, 341-354
 ——— *Le Goût de Voltaire* by R. Naves; *Le Temple du goût* by Voltaire, ed. E. Carcassonne, 77-78
 ——— *Figures et aventures du XVIII^e siècle: Voyages et découvertes de l'abbé Prévost* by C.-E. Engel, 176-178
 Hespelt (E. Herman), *Rousseau in the Spanish World before 1833: A Study in Franco-Spanish Literary*

- Relations* by J. R. Spell, 82-84
 Naughton (A. E. A.), *Jeunesse de Diderot (de 1713 à 1753)* by F. Venturi, 299-301
 Peyre (Henri), *Quatre Etudes* by P. Hazard, 410-412
 Philips (Edith), *The Spirit of Voltaire* by N. L. Torrey, 178-181
 Schinz (Albert), *A List of French Prose Fiction from 1700-1750* by S. P. Jones, 175-176
 Torrey (Norman L.), *Voltaire's Poème sur la loi naturelle* by F. J. Crowley, 181-183
 Wade (Ira), *Voltaire et l'Encyclopédie* by R. Naves, 78-81
 — and Norman L. Torrey, *Voltaire and Polier de Bottens*, 147-155

FRENCH LITERATURE— XIX. CENTURY

- Bédé (Jean-Albert), *Flaubert and Madame Bovary: A Double Portrait* by F. Steegmuller, 86-90
 Delattre (André), *Les Premières Relations de Sainte-Beuve avec Chateaubriand et l'Abbaye-aux-Bois*, 29-34
 Favreau (A. R.), *Alphonse Daudet (1840-1897), sa vie et son œuvre* by Y. Martinet; Numa Roumestan par A. Daudet: *La Pièce et le roman* by Y. Martinet, 416-418
 Fredrick (Edna C.), Marivaux and Musset: *Les Serments indiscrets and On ne badine pas avec l'amour*, 259-264
 Frohock (W. M.), *Stendhal* by F. C. Green, 187-190
 Lynes (Carlos, Jr.), Chateaubriand, Revitalizer of the French Classics, 355-363
 Malakis (Emile), Chateaubriand, *Essais de critique et d'histoire littéraire* by M. Duchemin, 84-86
 Niess (Robert J.), The Letters of Emile Zola to Van Santen Kolff, 35-43
 Palfrey (Thomas R.), *Sur une biographie de Byron ayant appartenu à Stendhal*, 280-284
 Peyre (Henri), *Quatre Etudes* by P.

- Hazard, 410-412
 Schaffer (Aaron), A Parnassian La Rochefoucauld: Madame de La Roche-Guyon, 364-371
 Schapiro (Meyer), *Images et romans: Parenté des estampes et du roman réaliste de 1815 à 1865* by M. Mespoulet, 414-416
 Smith (Horatio), *Hippolyte Taine: Essai sur l'unité de sa pensée* by K. de Schaepdryver, 301-303
 — *Sainte-Beuve, Studio su Virgilio* by T. Fiore, 412-414
 Wenger (Jared), Violence as a Technique in the Dramas and Dramatizations of Dumas père, 265-279

FRENCH LITERATURE— XX. CENTURY

- Brée (Germaine), Source et emploi d'un épisode dans *A la recherche du temps perdu*, 372-379
 O'Brien (Justin), *La Nouvelle Revue Française dans l'histoire des lettres* by L. Morino, 190-194
 — *Paris-Théâtre contemporain. Deuxième Partie* by L. Delpit, 194
 Rhodes (S. A.), The Influence of Walt Whitman on André Gide, 156-171
 Gass, Karl-Eugen, *Antoine de Rivarol (1753-1801) und der Ausgang der französischen Aufklärung* (review), 183-187
 Gide, André, 156-171, 190-194
 Gray, Louis H., *Foundations of Language* (review), 194-198
 Green, F. C., *Stendhal* (review), 187-190
 Hazard, Paul, *Quatre Etudes* (review), 410-412
 Institut, Les Membres de l', *Histoire littéraire de la France. Tome XXXVII* (review), 394-398
 ITALIAN LITERATURE
 Edelman (Nathan), *L'Arioste en France des origines à la fin du XVIII^e siècle* by A. Cioranescu, 172-175
 Olschki (Leonard), Dante and Peter de Vine, 105-111

Jones, S. Paul, *A List of French Prose Fiction from 1700 to 1750* (review), 175-176

Kinne, Willard Austin, *Revivals and Importations of French comedies in England 1749-1800* (review), 408-410

Lancaster, Henry Carrington, *A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century. Part IV: The Period of Racine, 1673-1700* (review), 404-408

La Roche-Guyon, Mme de, 364-371

Le Bidois, Georges and Robert, *Syntaxe du français moderne. Tome II* (review), 200-203

LINGUISTICS

Fernández (Xavier A.), *From Latin to Portuguese* by E. B. Williams, 95-97

Holmes (Urban T., Jr.), *Some Romance Words of Arabic or Germanic Origin* by L. P. Brown, 198-200

Lerch (Eugen), "Deliver Us from Evil" in Romance Languages, 52-73

Muller (Henri F.), *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots* by A. Ernout and T. A. Meillet, 418-421

Peckham (Lawton P. G.), *Syntaxe du français moderne. Tome II* by G. and R. Le Bidois, 200-203

Pei (Mario A.), *French -ier from Latin -arius*, 380-393

——— *Lingua contemporanea* by B. Migliorini, 92-95

——— *Foundations of Language* by L. H. Gray, 194-198

——— *The Spanish Language, Together with Portuguese, Catalan and Basque* by W. J. Entwistle, 304-309

Spitzer (Leo), *Ça fait distingué: elle fait "espagnole"*, 44-51

Lope de Vega, 398-403

Marivaux, Pierre de, 259-264

Martinet, Yvonne, *Alphonse Daudet (1840-1897), sa vie et son œuvre* (review), 416-418

——— *Numa Roumestan par A. Daudet: La Pièce et le roman* (review), 416-418

MEDIEVAL LITERATURE

Cons (Louis), *Histoire littéraire de la France. Tome XXXVII* by Les Membres de l'Institut, 394-398

Frank (Grace), *Proverbes en rimes* (B), 209-238

——— *Bran the Blessed in Arthurian Romance* by H. Newstead, 293-295

Harvey (H. G.), *The Judge and the Lawyer in the Pathelin*, 313-333

Livingston (Charles H.), *Explication d'une allusion littéraire dans un texte du XIII^e siècle*, 112-113

Olschki (Leonard), *Dante and Peter de Vine*, 105-111

Pei (Mario A.), *La Canzone d'Orlando* by E. Bossi; *Roland-Orlando dans l'épopée française et italienne* by F. Th. A. Voigt; *Le Origini delle canzoni di gesta: teorie e discussioni* by I. Siciliano, 285-292

Rosenberg (Leon W.), *The Beginning of Wisdom* by Abraham ibn Ezra, edited by R. Levy and F. Cantera, 292-293

Thorndike (Lynn), *An Anonymous Work on Poisons Addressed to Charles of Orleans*, 239-241

Meillet, T. A., *see* Ernout, A.

Mespoulet, M., *Images et romans: Parenté des estampes et du roman réaliste de 1815 à 1865* (review), 414-416

Migliorini, Bruno, *Lingua contemporanea* (review), 92-95

Morino, L., *La Nouvelle Revue Française dans l'histoire des lettres* (review), 190-194

Musset, Alfred de, 259-264

Naves, Raymond, *Le Goût de Voltaire* (review), 77-78

——— *Voltaire et l'Encyclopédie* (review), 78-81

Newstead, Helaine, *Bran the Blessed in Arthurian Romance* (review), 293-295

Nouvelle Revue Française, La, 190-194

Pathelin, *La Farce de Maistre Pierre*,
313-333
Peter de Vineia, 105-111
Polier de Bottens, 147-155

PORTUGUESE LITERATURE

Navarro (Tomás), *Bibliographie
franco-portugaise: Essai d'une bibli-
ographie chronologique de livres
français sur le Portugal* by B. X. C.
Coutinho, 304

Prévost, l'abbé, 176-178

Proust, Marcel, 372-379

Rabelais, François, 3-15

Racine, Jean, 296-298, 404-408

Rivarol, Antoine de, 183-187

Rojas, Agustín de, 398-403

Rousseau, Jean-Jacques, 82-84

Sainte-Beuve, Charles-Augustin, 29-34,
412-414

Sales, St. François de, 242-253

Schaeppdryver, K. de, *Hippolyte Taine:
Essai sur l'unité de sa pensée* (re-
view), 301-303

Siciliano, Italo, *Le Origini delle canzoni
di gesta: teorie e discussioni* (review),
285-292

SPANISH LITERATURE

Fichter (W. L.), *Lope de Vega's El
palacio confuso, together with a
Study of the Menaechmi Theme in
Spanish Literature* by C. H. Stev-
ens; *Agustín de Rojas' El natural
desdichado* by J. W. Crowell, 398-
403

Tarr (F. Courtney), *Recent Trends in
Cervantes Studies: An Attempt at
Survey and Prognosis*, 16-28

Spell, Jefferson Rea, *Rousseau in the
Spanish World before 1833: A Study
in Franco-Spanish Literary Relations*
(review), 82-84

Steegmüller, Francis, *Flaubert and
Madame Bovary: A Double Portrait*
(review), 86-90

Stendhal, 187-190, 280-284

Stevens, Charles Henry, *Lope de Vega's
El palacio confuso, Together with a
Study of the Menaechmi Theme in
Spanish Literature* (review), 398-403

Taine, Hippolyte, 301-303

Torrey, Norman L., *The Spirit of Vol-
taire* (review), 178-181

Vega, Carpio, Lope Félix de, 398-403

Venturi, Franco, *Jeunesse de Diderot
(de 1713 à 1753)* (review), 299-301

Voigt, F. Th. A., *Roland-Orlando dans
l'épopée française et italienne* (re-
view), 285-292

Voltaire, *Le Temple du goût*. Edition
critique par E. Carcassonne (review),
77-78

Voltaire, 77-78, 78-81, 147-155, 178-181,
181-183, 341-354

Whitman, Walt, 156-171

Williams, Edwin B., *From Latin to
Portuguese* (review), 95-97

Zola, Emile, 35-43